

# 线上夏令营 网课识华夏

本报记者 赵晓霞



北京语言大学汉语速成学院的纵臻老师(右)带着小营员们“云游”长城。

日前，由北京市人民政府侨务办公室主办、北京语言大学中华文化国际传播中心和汉语速成学院承办的2020海外华裔青少年“魅力北京·多彩华夏”中华文化体验线上夏令营开营。

据北京语言大学中华文化国际传播中心主任迟兰英介绍，此次线上夏令营采取了全新的办学理念 and 课程设计，文化教学体系融文化知识、文化理解、文化参与与文化体验等于一体，同时借助新技术和多种网络媒体搭建线上文化教学模式，让营员们足不出户，在线领略中华文化之美，感受北京古老灿烂的历史文化以及当代的精神风貌。

## “云游与文化解析、语言学习融为一体”

参观故宫、长城、颐和园是夏令营的必设项目。但在云端如何实现，是承办方面的一大挑战。

“对此我们进行了大胆尝试，开设了‘云游’课程。”据迟兰英介绍，在课程的设计上，按照全景展示、文化点切入、问题导向、引导解读、探究发现的原则，对故宫、长城和颐和园的历史文化进行挖掘整理，把具有特定价值的文化标识与知识点、文化点、语言点有机结合，编制成脚本，分别进行拍摄。在夏令营直播课上，随着云游视频的呈现，屏幕另一端的营员有身临其境之感。

“我们现在所在的位置可以看到正关台的全貌……”北京语言大学汉语速成学院纵臻老师带小营员们“云游”雄伟壮丽的慕田峪长城，她采用实地游览与知识讲解、互动讨论相结合的方法，以任务串联起慕田峪长城著名景观的介绍，并辅之以相关的时代背景、历史故事、文化知识、民间传说和影视作品，激发营员们自主探寻慕田峪长城的特点，在游览与讨论交流中深化营员们对长城功能以及长城所代表的中华民族精神的认识。

“参加此次夏令营让我们仿佛回到了中国一样，走进了

故宫，登上了长城，游览了颐和园。”营员们如是说。

在迟兰英看来，“云游”课程为没有条件到中国的海外学生打开了一扇游览中国历史文化古迹、了解当代中国发展的窗。“把云游与文化解析、语言学习融为一体的教学模式是一种新的教学模式，会受到越来越多的海外学习者的欢迎。”

## “线上夏令营会有意思吗？”

“原本我有些担心线上夏令营会有意思吗？”来自罗马尼亚布加勒斯特国际学校的营员曾怡嘉的担忧，不少营员也曾有过。

正如相关专家所言，夏令营在云端进行，师生隔屏相望。这就导致以往线下夏令营中，学生的参观访问、老师的指导帮助以及师生间情感交流都受到了限制。

但10天的课程下来，营员们感觉“意犹未尽”。“夏令营的课程很丰富，我很喜欢插花课、美食体验课，还学了好几样饺子。汉字智慧、科技点亮生活这样的课程，老师讲得特别有意思，我也听得津津有味。”曾怡嘉说。

受到营员们肯定的背后，是全新的课程教学范式。

8月20日，小营员们迎来了两门以美食为主题的课程

——《舌尖上的中国节日》以及《中国美食制作》，前者侧重介绍传统节日文化，后者则侧重制作中华美食的实际操作。

《舌尖上的中国节日》课上，北京语言大学汉语速成学院的朱文文老师结合视频和图片，依次为营员们讲解了春节、元宵节、清明节、端午节、中秋节等中国传统节日的由来和习俗。《中国美食制作》课则充分调动了学生的积极性，他们从将面团搓成长条、揪剂子，再到擀皮、放馅儿、包制，跟着视频中老师的示范，认真完成每一个步骤。

在老师们看来，用心制作的中华传统美食牵动着每一名海外华人的心。无论他们走到哪儿，也许都会想起故乡那一碗热气腾腾的饺子。

## “将中国精神与智慧传递给世界”

本次夏令营旨在让华裔青少年了解北京和祖国(籍)的历史文化和发展风貌，文化教学是主线和核心，具体包括中国文化体验、文化赏析、中华故事荟、云游北京四大版块，由18门组合式课程构成。

汉字一直是海外华裔青少年学习中文的难点，在《汉字的智慧》课上，北京语言大学汉语速成学院的蔡楠老师通过一个个有趣的例子深入浅出地讲解了汉字的造字逻辑，从图画象形的“日月水火”到形声相类的“妈妈骂骂”，每个汉字都有着属于自己的故事。对“字里乾坤”的探究更是让营员们对汉字中包含的天人合一思想、家庭观等有了了解，从而激发了他们学习汉字的热情。

《中国书法艺术体验》课上，北京语言大学汉语速成学院的丛琳老师从握笔、蘸墨、运笔到书写，对营员进行指导并示范，隔着屏幕，营员们握着毛笔在白色宣纸上书写开来，可谓有模有样。营员们认为，与书法的亲密接触让他们感受到了中华书法艺术的博大精深，体会到了中国文化的源远流长，同时也更加明白了自己要传承优秀传统文化的责任和担当。

“希望以后继续深入学习汉字知识和书法艺术，将其中蕴含的中国精神与智慧传递给世界，把中国优秀的传统文化传承下去、发扬开来。”营员们如是说。

(本文图片均由北京语言大学提供)



海外华裔青少年“魅力北京·多彩华夏”中华文化体验线上夏令营营员们制作的饺子。

# 学中文的俄罗斯姑娘唐曦兰

孙嘉熙



唐曦兰近照

## 在父亲影响下接触中国文化

安娜斯塔西娅·巴达列娃(Anastasia Podareva)来说，尽管已经在中国生活了将近7年，但深深热爱着中国文化的她依然热衷于不断拓宽自己的眼界。

安娜斯塔西娅·巴达列娃是“95后”，有个诗意的中文名——唐曦兰。她生活成长的故乡梁赞，在俄罗斯是个有着鲜明人文特色的城市，父亲对外国文化很感兴趣，不仅在平时喜欢购买具有各国文化特色的电影碟片，还在家收藏了不少各国经典著作。在潜移默化下，唐曦兰对中华文化有了最初的认识。她不仅喜爱李小龙与成龙的电影，还初步了解了老子、孟子与庄子等的哲学思想。

习中文产生了兴趣。父亲也很支持她的决定，“中国历史悠久，中国发展迅速，学习中文是一个不错的选择”。在仔细考虑后，唐曦兰决定到中国学中文。

## 从东北到江南的求学之路

2013年，18岁的唐曦兰在长春大学读了1年预科，中文水平提升很快。有了这样的语言基础，她被浙江理工大学中文系录取，开始了自己的大学生活。

因为只系统地学习过1年中文，唐曦兰在读本科第一年时面临的学习压力不小。还没来得及起中文名字的她在第一次古代文学课时，因为名字“太过显眼”而被老师点名回答问题，对课堂内容一知半解的唐曦兰只好回答说：“老师，不好意思，

我不知道。”

唐曦兰深知自己需要付出额外的努力才能跟上教学进度，因此她除了尽量利用课余时间向老师请教外，也经常向班上的同学寻求帮助。经过不懈努力，唐曦兰逐渐跟上了教学节奏。让她感到更开心的是，在古代文学老师的建议下，她从《诗经》中选了“曦”“兰”两个字作为自己的中文名，并以最感兴趣的朝代“唐”冠以姓氏。从此，她有了自己的中文名——唐曦兰。

## 走进中文文学世界

在大二开始接触中国现当代文学后，从小就对诗歌很感兴趣的唐曦兰认为，通过学习中国诗词可以进一步提高自己的中文水平。相较于古诗，她更喜欢现代诗，学习起来也更得心应手。从大二至今，她喜欢上了中文诗歌创作，还多次和其他有共同爱好的来华留学生一起参加中文诗歌朗诵比赛。

唐曦兰的本科毕业论文题目是“果戈理《狂人日记》与鲁迅《狂人日记》比较研究”。她解释说：“中国人很熟悉鲁迅的《狂人日记》，但对果戈理的同名作品了解相对较少，虽然两部作品的时代背景不同，但后者的创作形式和思想核心曾给了鲁迅启发。”

本着借助理论深入理解文学作品的想法，唐曦兰攻读研究生选择的是艺术学理论专业，仍在浙江理工大学就读。目前她正致力于完成自己的研究生论文《楚瓦什民族服饰的审美思想研究》，她说：“我希

望可以为楚瓦什文化做一点记录。”

## 希望未来可以留在中国

和很多来华留学生一样，唐曦兰在初到中国时也感受到了“文化冲击”。在刚到中国的两年中，她比较抵触和人际交往。在另一名留学生朋友的不断鼓励下，唐曦兰才逐渐走出来，“因为觉得自己中文不好就不敢说，但是越不说就越没机会提升，因此必须勇于开口”。

唐曦兰不仅要面对来自文化差异的挑战，同时也要面对来自生活上的挑战，后者的挑战主要来自于对气候的不适应。在长春读书时，她并未感受到太大的不适应。但当她到杭州读书后，气候差异让她很不适应。“这里的夏天实在是太热了，白天我都尽量少出门。虽然已经在这边待了6年，还是偶尔会在三伏天有想回家乡的冲动。”

在饮食方面，唐曦兰适应得很快。她偏爱中国的面食，“不仅口味多样，而且原料丰富，我有时间也会自己学着做一点”。她也尝试过江浙的很多菜肴，但“感觉有些清淡，不太喜欢”。尽管如此，她依然深深着迷于浙江的风土人情，在浦江开展社会实践的3个月里，尤其爱当地充满古朴风格的传统木结构建筑。

展望未来，唐曦兰希望毕业后可以继续留在中国，从事国际文化与教育交流方面的工作。“希望能从事中俄文化交流方面的工作。如果有机会，我也愿意在中国的乡村创业，因为那里有着中国文化的根，值得我进一步探索和发现。”唐曦兰说。

## 2020年“汉语桥”中文比赛启动

“木再读诵不读诵，月夜读不读不读……”很多中国人都未必读得顺的绕口令，却被外国人正腔圆地念完整了。这样有趣的画面出现在了“汉语桥”比赛启动仪式上。

日前，第十九届“汉语桥”世界大学生中文比赛暨第十三届“汉语桥”世界中学生中文比赛在北京举办启动仪式。

受今年新冠肺炎疫情的影响，教育部中外语言交流合作中心联手央视视频，采用5G“云录制”创新节目制作模式，打造更具新媒体互动性的“汉语桥”活动。中外语言交流合作中心副主任任国成说：“近20年来‘汉语桥’在时代发展的潮流中秉承初心，系列比赛受众达到了150多个国家140多万人次，被誉为汉语的‘奥林匹克’，是沟通世界的语言之桥、文化之桥、友谊之桥、心灵之桥。‘汉语桥’世界大学生、中学生中文比赛设立的初衷是希望为世界各国青少年搭建一座相互沟通、相互了解、相互学习的语言交流平台。”

针对今年的特殊情况，“汉语桥”组委会从节目赛制设计到技术支持等方面实现了诸多升级。从题目设置上，除了文学常识、成语比拼、真人情景对话、辩论等模式之外，选手还将围绕“我与汉语的故事”进行Vlog创作。

据悉，第十九届“汉语桥”世界大学生中文比赛暨第十三届“汉语桥”世界中学生中文比赛将于今年9月至12月开展。(钟文)



## 汉字里的生命

孟德宏

当生命的种子被植入母体，成为一颗受精卵，一个新的生命历程就开始了。这就是我们上期说到的“始”。当这个受精卵经历了3个月的考验，成功发育成为“胎”，生命就顺利进入了另一个重要的阶段——“巳”。

“巳”这个字的甲骨文字形像是一个在胎胞中生长的小儿。毫无疑问，“巳”是一个象形字。而这个字所记录的词语，其实也就是“似”。“台”“以”这两个字形，都与受精卵有关。所以，作为“巳”的异体字，“似”是一个会意字。“似”也有一个异体字写作“姁”。

受精卵发育顺利成为了“巳”，对于母体来讲就会有所显示，这就是“包”。所以清代文字学家朱骏声在《说文通训定声》中说：“巳，似也。象子于包中形，包字从之。”“包”字的字形就是“巳”在“人”中，从结构上来说，该字形表示“子未成形”之状；从字理上来说，该字形暗示母体受孕成功并开始“显怀”。

母亲开始“显怀”也就是“妊”。“妊”字从“王”得声。清代文字训诂学家段玉裁在《说文解字注》中说，“王”就是“阴阳交，物怀妊，至子而萌也”，也就是受精卵已经发育到一定阶段开始具备基本人形。

再继续向前发展，受孕母体的肚子越来越明显，这就是“身”。

“显怀”越来越明显，也就是小宝宝在母体中一天天长大，这就是“孕”。特别需要注意的是，“孕”这个字从“子”从“乃”会意，这与“包”从“人”从“巳”完全不同。从二者的对比中可以发现，小宝宝已经从“巳”变成了“子”，怀孕的妈妈则从“人”变成了“乃”。所以，“孕”这个字形表明，新生命的孕育发展，已经进入到了更为崭新的历史阶段。在甲骨文字形中，“孕”的外部像母亲大腹之形，内部像腹中怀子之形，所以东汉文字学家许慎在《说文解字》中对该字直接解释为“孕，里子也”。“孕”是生命成长中的阶段性成功。

(作者系北京外国语大学中国语言文学学院对外汉语系主任)